

## **Các biện pháp hiện tại và dự kiến về việc thúc đẩy bình đẳng chủng tộc**

### **Cục Lao động và Phúc lợi**

Sứ mệnh của Cục Lao động và Phúc lợi (Labour and Welfare Bureau, LWB) là bảo vệ quyền lợi và lợi ích của người lao động và thúc đẩy phúc lợi cho những người kém may mắn. LWB cam kết cung cấp dịch vụ chất lượng cao cho mọi thành viên của công chúng, bất kể nguồn gốc chủng tộc của họ.

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Các biện pháp hiện tại                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Các dịch vụ cung cấp cho công chúng đều không phân biệt chủng tộc.</li><li>• Các dịch vụ được cung cấp bằng tiếng Trung và/hoặc tiếng Anh. Khi phù hợp và khả thi, LWB sắp xếp dịch vụ phiên dịch hoặc dịch thuật bằng 8 ngôn ngữ, cụ thể là tiếng Bahasa Indonesia, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Punjabi, tiếng Urdu, tiếng Tagalog, tiếng Thái và tiếng Việt thông qua Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Dân cư Dân tộc Thiểu số (Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents, CHEER) hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác.</li><li>• LWB cung cấp các mẫu đơn đăng ký cho công chúng bằng tiếng Trung và/hoặc tiếng Anh. Thông tin trên trang web của Cục được đăng bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh.</li><li>• LWB sẽ tiếp tục tổ chức đào tạo về Sắc lệnh Phân biệt Chủng tộc và các vấn đề liên quan cho nhân viên để nâng cao hiểu biết về bình đẳng chủng tộc.</li></ul> |
| Đánh giá công việc tương lai            | <ul style="list-style-type: none"><li>• LWB thường xuyên xem xét các dịch vụ của mình và thực hiện các cải tiến khi cần thiết.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Các biện pháp bổ sung sẽ được thực hiện | <ul style="list-style-type: none"><li>• LWB sẽ thu thập dữ liệu và thống kê về nhu cầu và việc sử dụng dịch vụ phiên dịch và dịch thuật của người dân thuộc các chủng tộc khác nhau để đánh giá hiệu quả của các biện pháp đã thực hiện.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Để biết thêm thông tin về các biện pháp trên, vui lòng liên hệ với ông Katie LEUNG, Nhân viên điều hành (Phúc lợi) Hành chính 2, qua các kênh sau đây:

Số điện thoại : 2810 3278  
Số fax : 2523 1973  
Email : [enquiry@lwb.gov.hk](mailto:enquiry@lwb.gov.hk)

**Cục Lao động và Phúc lợi**  
**Tháng 7/2025**